

夜泊牛渚怀古

李白 · 唐

牛渚西江夜，青天无片云。
登舟望秋月，空忆谢将军。
余亦能高咏，斯人不可闻。
明朝挂帆席，枫叶落纷纷。

词语注释

1. 牛渚：长江边的著名矶头，在今安徽马鞍山一带。
2. 谢将军：指东晋谢尚。相传他在牛渚听见袁宏吟诗，十分赏识，二人因此结交。
3. 高咏：高声吟诵富有才情的诗篇。
4. 斯人：这样的人，这里指像谢尚那样能够赏识才华的知音。
5. 帆席：船帆。帆展开时形状如席。

逐句解释

牛渚西江夜，
夜晚，诗人的船停泊在牛渚一带的长江上。

青天无片云。
天空清澈，没有一片云彩。

登舟望秋月，
诗人登上船头，仰望秋夜明月。

空忆谢将军。
他徒然想起曾在这里赏识袁宏的谢尚。

余亦能高咏，
我也能够高声吟咏出色诗篇。

斯人不可闻。
可惜如今没有谢尚那样的知音来倾听。

明朝挂帆席，
明天清晨，我就要扬帆离开。

枫叶落纷纷。

届时只有枫叶纷纷飘落，为行舟送别。

白话译文

秋夜，我泊舟牛渚，清澈天空没有片云。登上船头仰望秋月，徒然想起当年善于识才的谢尚。我也能高声吟出好诗，却没有那样的知音倾听。明早便将扬帆离去，只见枫叶纷纷飘落。

创作背景

牛渚是长江名胜。东晋谢尚在此听袁宏吟诗并加以赏识的故事，使这里成为文人追怀知音的地点。李白天夜泊怀古，借旧事感叹自己缺少赏识者；具体作年和异文版本仍待核对。

赏析

首联以“无片云”写秋夜澄澈，为望月怀古铺开空阔背景。中间四句由“谢将军”的旧事转到“余亦能高咏”，通过古今对照表现诗人自负才华却无人倾听的寂寞。尾联不作激烈议论，只写明朝挂帆与“枫叶落纷纷”，让动态落叶衬托悄然离去，含蓄收束知音难遇之感。